

# Madame rêve

version pour 8 voix de femmes a cappella

dédié à l'ensemble vocal Les Planètes  
commanditaire de l'arrangement

Music Alain Bashung  
Words: Pierre Grillet  
Arrgt. Jean-Christophe Rosaz

$\text{♩} = 60$  *p* léger

Soprano 1  
Pam pam pam Pam pam pam Pam pam pam Pam pam pam

Soprano 2  
*p*  
bouche fermée

Alto 1  
*p*  
bouche fermée

Alto 2  
*p* léger comme des pizz.  
Doum doum...

Detailed description: This system contains the first four staves of the musical score. Soprano 1 has a vocal line with lyrics 'Pam pam pam' repeated four times. Soprano 2 and Alto 1 have rests, with Soprano 2 and Alto 1 marked 'bouche fermée' (closed mouth) and 'p' (piano). Alto 2 has a rhythmic accompaniment of eighth notes with lyrics 'Doum doum...' and a performance instruction 'léger comme des pizz.' (light like pizzicato).

5 *simile*

S 1  
Pam...

S 2

A 1  
Div.

A 2  
*simile*  
Doum...

Detailed description: This system contains the next four staves. Soprano 1 continues with 'Pam...' and a 'simile' instruction. Soprano 2 has a whole note. Alto 1 has a 'Div.' instruction and a whole note chord. Alto 2 continues with a rhythmic accompaniment and a 'simile' instruction.

9 *simile*

S 1 Pam... *mp* \* *la mélodie toujours en dehors*

Ma-dame rêve d'a - to - mi - seurs Et de cy - lindres si long

S 2 Ou... Ou

A 1 *mp* *la mélodie toujours en dehors*

Qu'ils sont les seuls

A 2 Doum...

\* je me suis tenu au plus près de la version d'Alain Bashung avec ces notes approximatives qui donnent un style particulier qu'il faudra s'efforcer de retrouver, pas si loin dans un autre genre du sprechgesang cher à Berg par exemple

11 *mp*

S 1 Pam... Ma-dame rêve d'ar-ti-fices De

S 2 Ou... Ou

A 1 Qui la rem-plissent de bon-heur

A 2 Doum...

14

S 1 *solo ad lib.*  
formes ob - longues Ah

S 2 *solo ad lib.*  
Ah

A 1 *mf*  
Et de De to-tems qui la pu - nissent Ah

A 2  
Doum...

17

S 1

S 2  
pels De vagues per-pé - tu - elles *comme ces vagues* Sis-miques et sen-su - elles

A 1  
Ah Oh Oh

A 2  
Dam...

Madame rêve

4

20

S 1 *mf* Au... au ciel

S 2 *f* D'un a-mour qui la flingue d'une fu-sée qui l'é -

A 1 *mf* Oh Au... au ciel

A 2 *mf* Dam... Pa pa pa pa pa pa pa...

22

S 1 Au... au ciel Au... au ciel

S 2 pingle au ciel

A 1 Au... au ciel Au... au ciel

A 2 *Div.* pa pa pa...

24

S 1 *solo ad lib.* *5* au \_ ciel au... *mp* *3* *3* la la \_ la \_

S 2 *solo ad lib.* *mf* au ciel au ciel *mp* *3* *3* La \_ la \_ la au ciel

A 1 *b.f.* *ossia: Oh* *solo ad lib.* *3* *3* au ciel La la la \_ au ciel

A 2 *Gliss.* *Unis.* pa pa pa... pa pa pa Dam...

les autres, parlé (librement):  
de loin, loin

28 *mf*

S 1 On est loin des a-mours de loin On est loin des a - mours de loin

S 2 au ciel au \_\_\_\_\_ ciel on est loin des a - mours de

A 1 au ciel au \_ ciel loin on est loin on est

A 2 Dam... loin on est loin on est

Div.

31 *dim.*

S 1 on est loin des a - mours on est loin Ma-dame rêve

S 2 loin des a - mours loin Ma-dame rêve

A 1 loin des a - mours loin Ma-dame rêve

A 2 loin des a - mours loin Ma-dame rêve

*dim.*

Unis.

33 *mf* *vibrato*

S 1 *Ad lib.* *sifflé* ossia: mélange de sons sifflés et fredonnés

S 2 *mf* Dam Ma - dame Dam Ma -

A 1 *f* Ma-dame rêve ad li - bi - tum comme si c'é - tait tout comme dans les pri - ères

A 2 *mf* *vibrato* *sifflé* ossia: mélange de sons sifflés et fredonnés

Pam...

35 *simile* *mf*

S 1 La la... La

S 2 *mp* *comme un écho qui soutient (ad lib.)*  
dame Dam Ma - dame La la la la Ma - dame la la

A 1 *simile*  
Qui em-pri-sonnent et vous li-bèrent Da - lam da-lam...

A 2 *f*  
Pam... Ma-dame rêve d'ap-pe-san-teur Des

38

S 1 La

S 2 la Ma - dame la la Ma - dame

A 1 Da-lam da - lam...

A 2 rê - - - ve Oh  
heures, des heures de vol - tige à plu - sieurs

40 *dolce leggiero*

S 1 Ma - dame rê - ve d'ap - pe - san - teur Ma - dame Ma-dame rêve des

S 2 *dolce leggiero*  
Ma - dame rê - ve d'ap - pe - san - teur Ma - dame Ma-dame rêve des

A 1 *dolce*  
Da-lam da - lam... Da - lam da - lam...

A 2 *mf dolce*  
Rêve de fou - gères De fou-dres et de

42

S 1 heures

S 2 heures

A 1 Da-lam da - lam... \_\_\_\_\_

A 2 guerres Ah! A faire et à re - faire

*legato*

*b.f. ossia: moïto*

44

S 1 D'un a-mour qui la flingue tou-tout... *mf* *mp* un peu comme un orgue

S 2 Ah!... *mf* *mp* tou-tout... un peu comme un orgue

A 1 Da - lam da - lam... \_\_\_\_\_ *mf* D'une fu-sée qui l'é -

A 2 Ftoum tom tom tom... *mf* *mp*

*en prononçant tous les [i]*

*en prononçant tous les [t]*

46

S 1 O! tou-tout... *mf* La o la o la o la o

S 2 O! tou-tout... *mf* Au La o la o la o la o la o

A 1 pingle Au ciel *mf* la o la o

A 2 Ftoum tom tom tom... *mf*

*Gliss.*

49 *p* avec beaucoup de [*ff*]

S 1 *p* Fa fa fa... Fa fa fa fa...

S 2 *p* Fa fa fa fa... Fa fa fa fa...

A 1 *p* au ciel au

A 2 *p* Doum doum doum doum...

51

S 1 Fa fa fa fa...

S 2 Fa fa fa fa... Fa fa fa fa...

A 1 *mf* ciel au ciel On est

A 2 Fa fa fa fa... Doum doum doum doum...

53 *mp* solo à 2

S 1 *mp* solo On est loin... des a - mours de loin on est

S 2 *mp* solo On est loin, on est loin des a - mours de loin on est

A 1 loin des a-mours de loin On est loin des a - mours de loin on est loin

A 2 Doum doum doum doum...



55 *p*

S 1 loin, si loin Ma-dame rêve

S 2 loin on est loin on est loin on est loin on est loin on est loin on est loin on est loin on est loin

A 1 loin, si loin

A 2 Doum doum doum doum...

57 *dolce* *legato jazzy*

S 1 Ma-dame rê - ve loin au ciel pa la la la la la la

S 2 Ma-dame rê - ve loin au ciel *b.f.* pa la la la la la la

A 1 Ma-dame rê - ve loin au ciel *b.f.* loin si

A 2 Ma-dame rê - ve loin au ciel *b.f.* loin! on est loin Ma-dame rêve

61 *legato 3 jazzy*

S 1 la pa la pa la la pa la la pa la la pa la la Ma-dame rêve au ciel

S 2 la pa la la la pa la la pa la la pa la la pa la la Ma-dame rêve au ciel

A 1 loin au ciel loin au ciel pa la la pa la la pa la la pa la la

A 2 loin au ciel loin au ciel pa la la pa la la pa la la pa la la

A 2 Au ciel

Dom dom dom dom...

64

S 1  
pa la la pa la la pa la la pa la la Ah! ta la ti li ta la ti li ta la ti li ta la

S 2  
pa la la pa la la pa la la pa la la Ah! ta la ti li ta la ti li ta la ti li ta la

A 1  
Loin au ciel Ma-dame rêve Ma - dame

A 2  
Loin au ciel Ma-dame rêve Ma - dame

A 2  
Dom dom dom dom... Toum toum toum toum...  
*imitant un tambour*

*p*

66

S 1  
ta la ti li ta la ti li ta la ti li ta la ta la ti li ta la ti li ta la

S 2  
ta la ti li ta la ti li ta la ti li ta la ta la ti li ta la ti li ta la

A 1  
rêve au loin au

A 2  
Dom dom dom dom...

*cresc.*

68 *dim.* -----

S 1 ta la ti li ta la ti li ta la ti li ta la Ma-dame rêve... *3*

S 2 *dim.* -----  
ciel ta la ti li ta la ti li ta la Ma-dame rêve... *3*

A 1 *dim.* -----  
ciel *dim.* au loin Ma-dame rê - ve *b.f.*

A 2 *fredonné*  
Dom dom dom dom... *3 3 3 6*  
Da la la Da la la Da la la Da la la